

## THE MEATRIX 2: REVOLTING

「骇客任务」动物版2----义军起义

### MOOPHEUS

In the past 2 years we've freed over 10 million minds from The Meatrix. People are waking up to where their food comes from and are starting to buy healthier, sustainable animal products. You've done well Leo.

过去两年间通过Meatrix这部动画我们已经解放了超过1千万人的盲点。人们开始清楚他们的食物是从哪里来的，并且开始购买更健康的，足以供给的肉类产品。尼欧，你做的很好。

### CHICKITY

You are the one.

你是救世主。

### LEO

Chickity!

崔妮蒂！

### MOOPHEUS

Ahem. There are many facets of The Meatrix yet to be exposed. Come on, we're going in.

嗯哼。肉业界还有许多假面貌没被揭露出来。走，我们进入到里面去。

### LEO

Whoa! This place is great!

哇！这个地方棒极了！

### MOOPHEUS

Leo!

尼欧！

### LEO

I love what they've done with the pasture.

我爱死他们的牧草了。

### MOOPHEUS

Leo!

尼欧！

### LEO

I wonder if they have room for any pigs?

不知道他们是否还有空间给其它的猪呢？

### MOOPHEUS

Leo!

尼欧！

**LEO**

What?

什么？

**MOOPHEUS**

No, Leo. Look through the illusion of The Meatrix. This is the way most dairy farms used to be. See what's really here...

不是这样子的，尼欧。要看穿这个肉业界给大家的假象。大部分奶业农场过去是这样做没错。看，真相是这样的....

**LEO**

Woooahhhh!

哇.....！

**MOOPHEUS**

This is a modern day dairy factory; it can't be called a farm. Most of our milk and cheese come from places like this.

这是一个今日的现代化工厂，不能称作是一个农场。我们大部分的牛奶与奶酪是从这样的地方生产出来的。

**MOOPHEUS**

Most cows spend their entire lives between here and the milking parlor. These unhealthy conditions often make them sick, despite daily antibiotics. Their tails are cut off to...

Get down!

大部分母牛的一生都是在这里与挤奶房中渡过。纵然牠们每天被注射抗生素，但这些不健康的生活环境还是经常让牠们生病。牠们的尾巴被截断是因为.....蹲下去！

**MOOPHEUS** (*over scene above*)

These are agents of The Meatrix. They're pumping these poor animals with rBGH, an artificial growth hormone that Canada and the European Union have both banned.

他们是肉业界的特工。他们正在为这些可怜的动物注射rBGH，那是一种加拿大与欧盟已经禁止使用的人造生长荷尔蒙。

**CHICKITY**

And what's that?

另外，那个是什么？

**MOOPHEUS**

The calves are separated from their mothers at birth. They're being fed milk replacer that's made in part from cow's blood.

小牛出生之后就被迫与牠们的母亲分开。牠们被喂食从母牛的血液提炼出来奶代品。

**LEO**

You don't mean...  
你该不会说是.....

**MOOPHEUS**

Yes, Leo. The dead are fed back to the living. Mad cow disease can be spread by this unnatural profit driven practice.

是的，尼欧。他们回收死去的母牛来喂活小牛。疯牛症可能就是经由这种不天然的利益取向方式扩散的。

**LEO**

That does it!  
会这样的！

**CHICKITY**

(to MOOPHEUS) Are you sure he's the one?  
你确定他是救世主吗？

**AGENT**

(to LEO) So nice of you to join us Mr. Ham-derson.  
汉德生先生很高兴你来加入我们

**LEO**

My name is Leo!!!!  
我的名字是尼欧！

**LEO**

This is for small family farmers!  
这拳是为小型家庭式农夫打的！  
(whack!)

This is for the fake hormones!  
这拳是为冒牌荷尔蒙打的！

(punch!)

And this is for the cows!  
而这是为母牛踢的！  
(kick!)

**LEO**

No.  
不可以！

**CHICKITY**

You are the one!

你是救世主！

**MOOPHEUS**

Forget about me! Stop the dairy factories!

不要管我！阻止奶业工厂的不人道行为！

**LEO**

They've got Moopheus! They put him in the truck?!! They're driving away?!! Where are they going?!!

他们抓走莫斐斯了！他们将他放进卡车里了？！车子开走了？！他们要去哪里？！

They've got him?!! What do we do?!! What's going to happen? Who am I?

他们抓走他了？！我们要怎么办？！会发生什么事？！我是谁？

**CHICKITY**

*(slapping LEO)* Leo!

尼欧！

**LEO**

We've got to rescue Moopheus!

我们一定要拯救莫斐斯！

**CHICKITY**

But you heard what he said! We've got to shut these factories down.

可是你听到他说甚么了！我们必须关掉那些工厂。

**LEO**

I've got it!

我知道了！

**LEO**

We'll rescue Moopheus, if YOU help us stop these dairy factories! There are small family farms where you can get your dairy. By supporting them, you'll help end The Meatrix.

如果大家帮我们停止那些现代化奶业工厂的恶行，我们就能救出莫斐斯。你们可以从那些小型的家庭式农场购买所需的奶制品。支持他们，你们就可以协助终止这个肉业界。

**CHICKITY**

Come on Leo!

尼欧！走吧！